



El Periódico de la Nueva Generación Hispano Parlante

# Información

Año 1 Nro.10 \* 3 de Febrero de 1989 \* P.O.Box 13 Lawrence MA 01842 \* Tel. (508) 689-0510

.25¢

## Alcalde Sullivan: "Declaramos Guerra al Fraude en Welfare y Combatimos el Tráfico de Drogas sin tomar en cuenta nacionalidad"

Por MARIA M. CASTAÑOS BLOUIN



Alcalde Sullivan

El alcalde de Lawrence Kevin Sullivan negó que haya acusado a los hispanos que reciben ayuda de Welfare de ser traficantes de drogas, aclarando que la ciudad le ha declarado la guerra a este sucio negocio sin tomar en consideración nacionalidad, ya sea hispano o americano. En declaraciones "exclusivas" que ofreció a "información", Sullivan aclaró que al denunciar el fraude, que según dijo, actualmente

ocurre en Welfare concediendo ayuda a personas que trafican con drogas no menciono nacionalidad alguna.

"Lo que pasa es que nosotros hemos declarado guerra al fraude que está sucediendo en Welfare", dijo el Alcalde local revelando que en los últimos nueve meses se han realizado 865 arrestos de personas relacionadas con drogas, las cuales en su mayoría presentaron tarjetas de Welfare cuando los agentes le

pidieron su identificación.

Indicó que la ciudad comunicó sobre esto a las autoridades locales de Welfare, y esta institución no le puso interés a la denuncia y no dispuso una investigación para retirar la ayuda a esas personas involucradas en la venta de drogas.

Añadió que debido a la negativa actitud de Welfare en torno a la grave denuncia, llamó la atención del Comi-

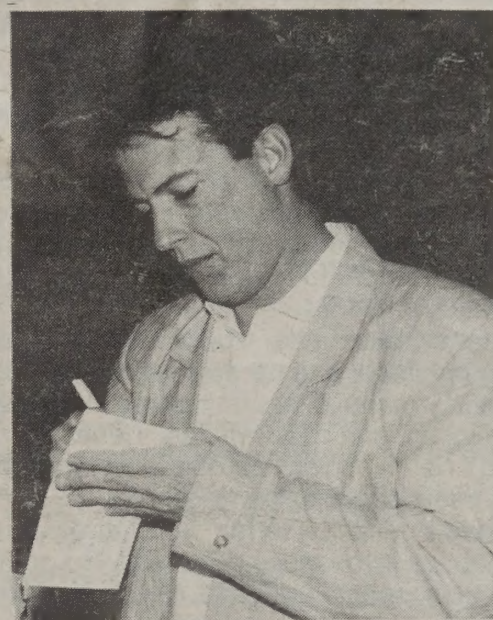
Continúa en Pág.2

EXCLUSIVA para el periódico INFORMACION  
**CARLOS MATA: "He tratado de combatir  
el machismo hasta donde he podido"...  
"Es una herencia cultural lamentable"**

Por LILIAN M. VARGAS Reportera de INFORMACION

El famoso actor de telenovelas, Carlos Mata, quien con su figura altamente varonil hace suspirar cada día a miles de fanáticas de sus novelas, se definió liberado, aunque no por completo, del machismo que caracteriza al hombre latinoamericano.

En una entrevista que concedió a "INFORMACION", mientras debutaba en la ciudad de Boston en un conocido club nocturno, el primer actor de la telenovela "Señora", manifestó que todos los hombres que se con-



Carlos Mata firma un autógrafo a una de sus admiradoras, al finalizar su show.

## Crean Organización Que COMBATIRA Drogadicción y Alcoholismo

Lea página 6

## Misa en Honor PATRONA DEL PUEBLO DOMINICANO

Página 7

## Federación Hispana De Deportes Celebra Juego de Estrellas

Página 10

**Compre en los comercios que patrocinan SU periódico**



## Editorial

### En el día de San Valentín

Eres amable y generoso. Das siempre el máximo, sin esperar recompensas ni agradecimientos. Das, simplemente, porque te sale hacerlo y así eres feliz.

Posees una gran sensibilidad para los problemas de justicia social y si el mundo estuviera en manos de personas como tú, estoy segura que habría más fraternidad entre los hombres.

La simpatía es una de tus mayores virtudes y contribuye a que se te abran todas las puertas. Eres poseedor de una grandiosa sociabilidad y, además, un hombre de una amplia mentalidad. Esas cualidades, conjuntamente con otras que te adornan, te facilitan la obtención de las metas y objetivos que te traces.

Posees un don que pocas personas tienen: la paciencia, una perseverancia admirable. Eso, unido a la claridad de tus metas y la firmeza de tus decisiones y determinaciones, te convierten en un hombre de éxito. Cualquier otra persona con los dones que te reconozco podría ser indolente y despiadado, hasta arrogante. Sin embargo, tú mantienes una actitud donde predominan la humildad y la sencillez. Adoro tu fuerza de voluntad, tu firmeza, tu estabilidad y la confianza en tí mismo.

Tu mente es otra cosa, nunca está tranquila. Tienes una gran habilidad mental que te permite reaccionar rápidamente a los acontecimientos y manejarlos a tu discreción. Realmente tus decisiones, tus reacciones, son muy rápidas. Tienes mucha creatividad y gran capacidad de invención. Es que tu mente siempre está ansiosa de explorar nuevos horizontes de acción.

Sé que tienes, mi amor, terror hacia las relaciones superficiales y que desprecias las frivolidades de la vida. No podría ser de otra manera si son rasgos característicos de tu personalidad la independencia, la originalidad y una gran sensibilidad.

Quizás por esa independencia a la que me referí anteriormente muchas personas no logran comprenderte y no entienden por qué prefieres actuar en función de tus propias experiencias y no de las ajenas. A lo mejor por eso te sientes solo muchas veces, como que estás completamente fuera del mundo.

Gracias a Dios que esa sensación de soledad no te lleva al ostracismo, al hermetismo total y que has dejado una ventana abierta para que YO pueda entrar en ese maravilloso mundo que hay dentro de tí, que formas TU.



### Viene de la primera página ALCALDE SULLIVAN.....

sionado quien estuvo recientemente en esta ciudad para conocer mayores detalles del caso y de cuya visita se obtuvo la promesa de que a las personas encarseladas por asuntos de drogas no se les concederá ayuda de Welfare. A pesar de considerar que un gran número de beneficiados con este programa de ayuda se dedica al tráfico de drogas, el Alcalde Sullivan dijo sin embargo, que la mayor parte los grandes traficantes no la reciben ni viven dentro de la

ciudad, sino en las afueras.

Los mayores esfuerzos de la ciudad están concentrados en combatir a los traficantes que venden drogas a los niños, principalmente en las escuelas, según dijo. Señalo que en la Escuela Arlington los policías encargados de vigilar el plantel han observado, desde unos 100 pies de distancia, cuando a los niños les están vendiendo estupefacientes.

(Pasa a la Página 3)

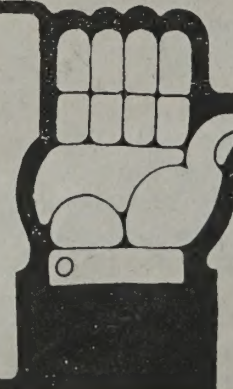
**ALBERTO'S Plastic Cover Agency**  
Envío de Valores  
a República Dominicana  
Además puede ordenar desde su hogar  
Notarías y Traducciones

153 Lawrence St., Lawrence MA 01841  
Tel. 508-689-8442 \* FAX 508-689-8496

¡PARA!

AUN TIENES  
TIEMPO

DILE ¡NO!  
A LAS DROGAS



### TELEFONOS IMPORTANTES

Policía 686-6163  
 Dept. de Bomberos 794-1200  
 Ambulancia 794-1200  
 Envenenamiento 1-800-682-9211  
 Policía Estatal 475-3800  
 Servicios para personas mayores 1-800-892-0890  
 Oficina de empleos 1-800-562-3848  
 Oficina para niños 685-0262  
 Comisión Derechos Humanos 794-5813  
 Oficina del Alcalde 794-5858  
 Biblioteca Pública South Lawrence 794-5789  
 Departamento Escolar 975-5905  
 Centro Psicológico 685-1337  
 Seguro Social 686-6171  
 Welfare 686-9441  
 Crisis Suicidio 688-6607  
 Asalto Sexual 685-2480  
 Abuso de Niños 1-800-792-5200  
 Centro Panamericano 794-1025  
 Alcohólicos Anónimos 1 (617) 426-9444 (Boston)

# Información

P.O. Box 13 Lawrence MA 01842 (508) 689-0510

Editado por CASTANOS & ASOCIADOS

Directorio

**MARIA MAGDALENA CASTAÑOS BLOUIN** Directora  
**JOANNA CASTAÑOS** Asistente Administrativa  
**FRANCISCO ROSADO** Departamento de Publicidad

Este periódico no se hace responsable por los artículos firmados. No se devuelven fotos ni originales.

La publicación se edita todos los primeros y terceros viernes de cada mes.

¡SOMOS de LAWRENCE, y PARA LAWRENCE!



**SULLIVAN...Viene de la página anterior**

También lamentó la situación que calificó de "terrible" por la cual están atravesando los niños cuyos padres se dedican al tráfico de

drogas, aunque reconoció el trabajo que el Departamento de Servicio Social está realizando con ellos, ofreciéndoles protec-

ción. y a la vez reciben ayuda de Welfare están haciendo un fraude y esto sucede dentro de nuestra jurisdicción y perjudican a quienes pagan taxes por lo que es un deber de la ciudad

No hay  
Anuncios Diversos  
Más Económicos y  
Más Eficientes  
Que los del periódico  
**INFORMACION**

**HENRY JEWELRY**

*Calidad Garantizada*  
**REPARAMOS TODO TIPO DE  
RELOJES Y PRENDAS**  
Abierto de Lunes a Sábado de 9:30 a.m. a 6:30 p.m.  
**77 ESSEX ST., LAWRENCE MA 01840**  
**686-1012**

Sobil & Byers

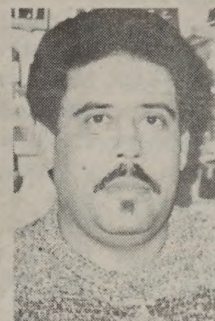
**Philip J. Byers**  
Attorney At Law  
Central Building  
316 Essex Street  
Lawrence, Mass. 01840  
Office: (617) 686-7906  
Res: (617) 475-0936

**PROBLEMAS CON  
SU DENTADURA**  
O Necesita Una Nueva  
\*Cajas completas de arriba  
o abajo \* Parciales de  
todas clases  
\*Reparamos, Limpiamos,  
Alteramos y ajustamos su  
dentadura postiza.  
Disponibles día o noche  
**LABORATORIO DENTAL**  
77 Jackson St. Lawrence  
Tel. 975-4175 \* 688-7008



**La Directora de INFORMACION, María Magdalena Castaños Blouin con el Alcalde.**

**DURAN MARKET**



**Ramón Durán**  
Propietario

*Tenemos productos hispanos  
Frescos, venga y será  
atendido con cortesía*  
**162 UNION ST., LAWRENCE**

No hay  
Anuncios Diversos  
Más Económicos y  
Más Eficientes  
Que los del periódico  
**INFORMACION**

El Alcalde local negó que haya desatado un enfrentamiento racial contra los hispanos como declarara una carta enviada al editor del "Eagle Tribune". "Esas personas que estan vendiendo drogas

vigilar para que se corrija el sistema, ellos deben saber qué se está haciendo con el dinero que pagan por concepto de ese impuesto". En su declaración al "Eagle Tribune", el Alcalde Sullivan afirmó que nunca mencionó a los hispanos como involucrados en el fraude ni ninguna otra nacionalidad, sino que fue el periódico local que publicó en el artículo el nombre de un hispano.

Reconoció que el problema de las drogas no sólo afecta a la ciudad de Lawrence, sino a toda la nación por lo que recabó la unión de todos los sectores de la comunidad para enfrentar el narcotráfico, y acusó a Welfare de estar contribuyendo al abuso excesivo de los traficantes en

(Pasa a la Página 4)



**Ofrecemos Oportunidad  
de  
ENTRENAMIENTO**

En las áreas de:  
Auxiliares de Oficina  
Contabilidad  
Auxiliar Enfermero/a

**DISPONEMOS DE PLAZAS VACANTES**

*Al graduarse conseguirán trabajo permanente  
en el área de Lawrence,  
con un sueldo de \$13,000.00 a \$15,000.00 dólares al año.*

**LLAME a los teléfonos: 683-4202 & 683-9963**

**DEPARTMENT OF TRAINING  
and DEVELOPMENT**  
237 Essex St., segundo piso  
Horario: 9:00 a.m. a 4:00 p.m.  
de Lunes a Viernes



**TWIN SIZE**

Smooth Top Combination  
Reg. \$165.00  
Save 40.00

**NOW \$125.00**

**FULL SIZE**

Smooth Top Combination  
Reg. \$190.00  
Save 30.00

**NOW \$160.00**

**ELECTRIC CONTOUR BEDS NOW AVAILABLE**  
**DOCTORS MATTRESS  
& BEDDING**

133 SO. UNION ST.  
SO. LAWRENCE, MASS. **685-9825**

**¡SOMOS de LAWRENCE, y PARA LAWRENCE!**



**SULLIVAN...Viene de la página anterior**

todo el estado de Massachusetts, con su negativa a retirar la ayuda en los casos señalados.

El Alcalde Sullivan denunció también que un gran porcentaje de personas favorecidas con el programa de Welfare de ayuda a incapacitados para el trabajo (G.R.) indicando que muchos realmente no están inhabilitados para trabajar, destacó que el 92% de los beneficiarios de ese programa son hombres. Favoreció que se realice una investigación más

profunda en estos casos para comprobarse sus antecedentes de salud y no exigirles solamente un certificado médico para determinar si en verdad están impedidos para trabajar. El día anterior a la entrevista concedida a "INFORMACION", el Alcalde local se reunió con un grupo de personas que, desde distintas posiciones, vienen trabajando por la comunidad y que le visitaron en su oficina preocupados por el fraude en Welfare y el auge que está tomando

en narcotráfico en Lawrence.

El grupo, compuesto por 15 personas, entre las cuales se hallaban Miguel López, quien trabaja para Welfare; José Zaiter, Clemente Abascar, Fredy Santiago, Maria Quintana, Rubén Nieves hijo y Alicia Pérez, entre otros, se está reuniendo para asegurarse que los narcotraficantes que fraudulentamente reciben ayuda de Welfare reciban una fuerte señal de que serán combatidos.

La comitiva de líderes de la comunidad manifestó que en los

pasados 10 a 15 años Lawrence ha tenido una mala imagen y no desean que esa ciudad, donde unas 13 mil personas reciben dicha ayuda, sea conocida como la capital del Welfare.

"Queremos que las personas que vengan a esta ciudad lo hagan buscando una oportunidad para sus hijos a través del trabajo", manifestaron los líderes comunitarios aunque consideraron que un segmento de la población que recibe ayuda de Welfare realmente la necesita ya que entre ellos figuran enfermos, incapacitados

mentales y otros que por diversas razones no pueden trabajar y son personas muy pobres. Por su parte, el Alcalde Sullivan consideró un insulto para quienes pagan taxes la actitud asumida por Welfare que se niega a retirarle su ayuda a los narcotraficantes que están cometiendo fraude contra su institución.

Cualquier persona de la comunidad que esté dispuesta a ofrecer ayuda en el problema, será bienvenida, dijo Sullivan, quien más adelante anunció que será habilitado un teléfono para quienes

deseen colaborar ofreciendo información para lo cual no será necesario ofrecer su identificación. Finalmente el Alcalde de Lawrence elogió la labor que está realizando "INFORMACION" y considero a este medio periodístico un buen vehículo de información para edificar a la comunidad sobre éste u otro grave problema que los afecte, y estimó valiosa la colaboración que puede ofrecer en la difícil situación.

□

**¿Dónde podría usted encontrar una educación de calidad, cerca de su casa, a tan bajo costo?**

**¡en Northern Essex, por supuesto!**

**De Northern Essex para ustedes**

Clases diurnas y nocturnas  
De tiempo completo y parte de tiempo  
Cursos bajo costo  
Más de 50 programas académicos  
Horarios flexibles  
Laboratorios de matemáticas, lecturas y esc  
Educación cooperativa (gane \$... y aprenda)  
Consejería académica y asesoría  
Cursos gratis para personas mayor de edad  
Ayuda financiera  
Amplio estacionamiento

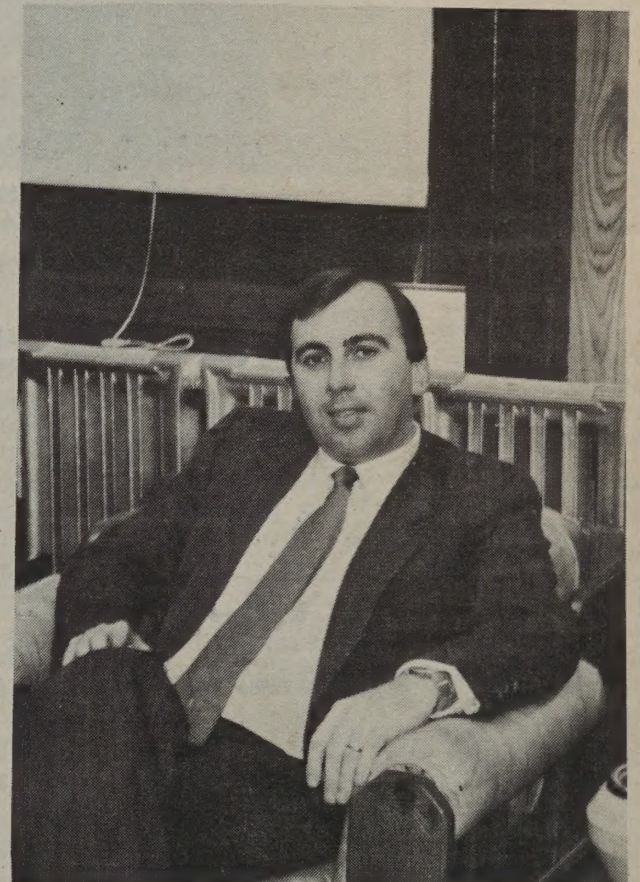
**Servicios en Lawrence**

Varias sucursales de Northern Essex cerca de su casa:  
Central Catholic High School  
Iglesia Grace Episcopal  
Biblioteca Pública de Lawrence  
Supervisión para niños  
Programas de entrenamiento  
Colocaciones de empleos  
Entrenamiento básico pre-vocacional  
Clases bilingüe (Español e Inglés)  
Inglés como segundo idioma  
Equivalente de escuela superior

**Para más información**

Y detalles acerca de las clases y de como, registrarse en Northern Essex, favor de llamar al teléfono 617-683-4259.

**Northern  
Essex  
Community  
College**



**¡PARA!**

**AUN TIENES  
TIEMPO**

**DILE ¡NO!  
A LAS DROGAS**



**Este periódico es de aquí...¡Apóyelo!**



## Jim Pat International y Matosis Record

SE UNEN PARA CELEBRAR



### "EL BAILE DE TU PELUCHE"

Directamente Desde Santo Domingo se Presenta en  
El Día de los Enamorados, EL CONSEJERO DE LAS  
MUJERES, EL HOMBRE DE LA AREPA Y EL PALITO:

### BLASS DURAN Y SUS PELUCHES

Además EUDY POLANCO Y LA GRAN FAMILIA

Sábado 18 de Febrero, Desde las 8:00 P.M.

Información: En "La Oriental". Tel. 687-4236

## Ricardo's Farmacia

Estamos abiertos de Lunes a Sábados de 9:00 a.m. a 8:00 p.m.

Los Domingos de 9:00 a.m. a 6:00 p.m.

Hacemos todo tipo de recetas.

Además, tenemos regalos, tarjetas y perfumería

Visítenos que hablamos español.

Ricardo J. Dube, R.Ph. (508) 688-2958

275 Lawrence Street, Lawrence MA 01841



## "Apunta" "Pa" "Ca" ALEX "El Ideal" y su Orquesta

La Diferencia que "Penetra"

Música para todas las ocasiones

Tel.: (508) 688-5625

Pedro Cortes 1-453-3774

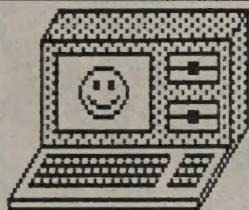


## Cecilia's HAIRGRAPHICS Unisex Salon

Visítenos de Miércoles a Sábados de 8:30 a.m. a 6:00 p.m.

Hacemos todo tipo de peinados con  
lo último de la moda

104 E. Haverhill St. Lawrence MA 01841  
(617) 681-9171



## MANOLO INCOME TAX

\*\*\*

460 HAVERHILL ST.  
689-3199

HORA: 8 AM - 8 PM  
**Abierto también desde  
el Domingo 29 de Enero**

PREPARE SU INCOME TAX  
A TIEMPO Y RECIBA SU  
DINERO RAPIDO

Preparamos su Income Tax  
por el más avanzado  
programa de Computadora

## MINERVA'S Boutique



Tenemos Ropa para  
Mujer y Hombre  
y para toda ocasión

Visítenos en:

160 Essex Street, Lawrence MA

Tel.: 683-1424

Miguel A. Reyes propietario

## HERNANDEZ MEAT MARKET

Especial de la semana:

Arroz Canilla saco de 20 lb lb. \$5.49

Arroz Condal saco 20 lb. \$5.29

Aceite Vitarroz galón \$4.89

Salsa Vitarroz 3 latas .89¢

Coca Cola 2 Litros \$1.09

Y carne de todas clases.

Visítenos que estamos en el:

159 Lawrence St. Lawrence MA

Arismendis Hernández propietario



**El comerciante nos apoya: ¡ Sabe SOMOS de Lawrence!**



**Debido a apremiante situación que encara comunidad hispana crean organización**

**Combatirá la DROGADICCION y el ALCOHOLISMO**

Por JOANNA CASTAÑOS

Debido a la apremiante situación que encara la comunidad hispana con relación al problema de la drogadicción y el al-

coholismo, dos vicios contra los cuales la sociedad viene luchando arduamente por combatir, fue fundada en Lawrence la or-

ganización "Hogar Nueva Vida", cuyo principal objetivo es brindarle a quienes caen atrapados en uno de ambos vicios, la oportunidad de regenerarse y volver a empezar para no llegar al abismo.

Este programa cristiano de rehabilitación ofrece ayuda de Conserjería individual, familiar y en grupos; orientación preventiva sobre los graves efectos del uso de drogas y el abuso del alcohol y además, realizara visitas de orientación a hogares, escuelas y otros lugares donde sea necesaria su colaboración.

"Hogar Nueva Vida" quedó fundada en el curso de un acto efectuado el pasado 21 de enero y está presidida por Roberto Ríos.

Otros de los servicios que ofrecerá este programa es buscarle empleo a quienes están atendidos y tratar de in-

corporarlos nuevamente a sus respectivos hogares.

Aquellas personas que se encuentran en estado crónico de adicción a las drogas o el alcohol, serán referidas a un programa de desintoxicación o rehabilitación, dependiendo de su estado.

Al acto en que se dejó creado el programa "Hogar Nueva Vida" asistieron connotadas personalidades de la comunidad, entre ellas el reverendo Daniel O'Neil, quien destacó ampliamente la importancia de esta organización y se refirió a la problemática que puede afectar la misma en un futuro.

Definió estos problemas como el egoísmo y la falta de unión que existe entre la minoría hispana, lo que los lleva, según dijo, a no colaborar con organizaciones como ésta. Señaló el reverendo O'Neill que "Hogar Nueva Vida" representa el puente de Jesucristo, el cual no se ha podido corromper, ni romper en más de 2.000 años, por lo que indicó que "no habrá agencia, individuo ni gobierno que los pueda eliminar a ustedes del camino en que Dios tan sabiamente los ha puesto".

O'Neil dijo esperar que "Hogar Nueva Vida"

logre sus propósitos y que todo aquel que sienta la necesidad de recibir ayuda profesional la pueda adquirir en esta organización.

Además del presidente Ríos, integran la directiva de la organización el Reverendo Víctor Otero, Gladys Pérez y Luis Reyes, entre otros, quienes se comprometieron a brindar sus mayores esfuerzos a la entidad y mantenerse unidos ya que consideran que la unión hace la fuerza.

En el curso del acto se interpretó una canción que contenía el siguiente mensaje: "No hay poder que nos detenga si juntos trabajamos,

mientras hay amor venceremos".

El grupo directivo dijo que el anterior mensaje los anima a luchar con mayor fortaleza por el éxito de la organización asimismo, manifestó que "Hogar Nueva Vida" no sólo ofrecerá apoyo al necesitado, sino algo más importante aún, como lo es brindarle amor, fe y esperanza.

Las personas que desean obtener más información sobre este nuevo programa, pueden obtenerla llamando al T.E. (508) 689-3820.

"Hogar Nueva Vida" tiene su local en la calle Essex #316, en la suite 600 del Central Building, en Lawrence.



En la gráfica se observa a la derecha el presidente de "Hogar Nueva Vida", Roberto Ríos, acompañado de los demás integrantes de la directiva.

**SPANISH BAKERY**

**Ofrece biscochos y bocadillos para toda ocasión**

Victor Mejía\*Esperanza Mejía\*Mireya Cruz  
78 Bennington St. Lawrence MA 01841  
Tel.683-4420

**VILMARY'S Clothing Store**

Nos especializamos en Vestidos confeccionados a mano para bautizos, comuniones, fiestas, matrimonios, quince años, y todo evento especial.

También tenemos Tuxedos y trajes de niño medias, guantes, velos y accesorios  
VISITENOS EN SALEM, FLEA MARKET ó en el 18 EVERETT AVE., CHELSEA MA  
Tel. (617) 884-0047

*Si está interesado en que este periódico cubra sus eventos, hágasnolo saber por escrito con una semana de anticipación.*

Envíenos su nota a:  
Periódico INFORMACION  
P.O.Box 13  
Lawrence, MA 01842

**Para todas sus necesidades Bancarias**

LAWRENCE

450 Essex St. - Tel. (508) 685-5191

305 So. Broadway - Tel. (508) 682-3672

METHUEN, MA.

228 Haverill St. - Tel. (508) 686-9888

NORTH ANDOVER

4 Main St. - Tel. (508) 683-0494

**Es un placer para nosotros servir A La Comunidad Hispana**



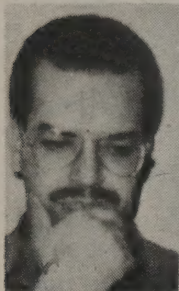
**JAMES LANDY**

ATTORNEY at LAW  
ABOGADO BILINGÜE

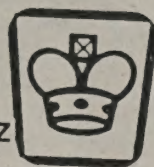
261 Common Street Lawrence, MA 01840  
TELEPHONE (617) 689-9690

**¡Desde la 1ra.edición propiciamos la UNIDAD Hispana!**





Por el Ingeniero  
**ROMAN B. JAQUEZ**



## JAQUE AL REY

Luego de la simultánea que dió el Maestro Juan Pascual el día 15 de enero en el club Latinoamericano, la actividad ajedrecística se ha incrementado notablemente los viernes en la noche en la cafetería del antiguo Bon Secour en Methen. Nunca antes tantas personas se habían reunido para practicar el juego cienia. Hacemos un llamado a

las personas que les gusta el juego a que asistan a estas reuniones y los que quieran aprender a jugar, también son bienvenidos. Como habíamos prometido antes, voy a referirme a algunas partidas de la simultánea celebrada hace algunos días. Ahora presentaremos una. La notación de la posición es la siguiente. Juan Pascual (posición

piezas blancas): P2TR, P3CR, P4R, A2R, P3AR, R4D, A3AD.  
James Salvati (posición piezas negras): P3TR, P3R, P4CR, P5AR, C3CR, R2AR, A4D.  
En esta posición las negras jugaban y podían hacer tablas manteniendo sus piezas coordinadas y jugando con precaución. Eventualmente perdieron una pieza en un mal cálculo. Esta partida fue premiada como la mejor de la simultánea. En una partida del Torneo Nordestano de Ajedrez, Joe Fang ganó brillantemente a Andrechak

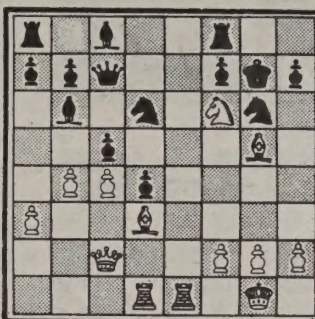
(Manchester, N.H.). Ver diagrama.

Joe Fang ganó que es "Senior Master", ha sido derrotado más de una vez por Pascual en otros torneos.

Próximamente les presentaremos estas partidas.

No se olviden de ir al antiguo Bon Secour los viernes después de las 7:00 PM

Negras: Andrechak Blancas: Fang



La mejor jugada para las blancas es QEDU



Recuerde a su amor  
en el día de San Valentín



**¡SIN PAGO INICIAL!**

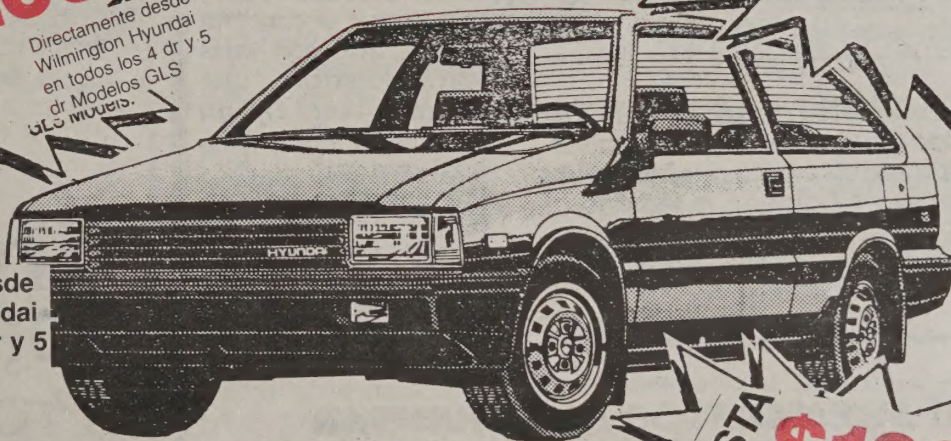
**\$250.00**  
CASH DEVUELTO

Directamente desde  
Wilmington Hyundai  
en todos los 4 dr y 5  
dr Modelos GLS  
y GLS minivans.

**HYUNDAIS  
¡NUEVECITOS!**

Directamente desde  
Wilmington Hyundai  
en todos los 4 dr y 5  
dr Modelos GLS

**\$119**  
MENSUALES



Nuestro surtido No. 7358. Mensualidad de \$119.00 o por el cambio de su carro. Interés (APR) del 11.00% por 60 meses para pagar y con crédito aprobado por el banco. Cantidad financiada \$5,495, interés \$1673.20. Precio final \$7,168.20. Sólo uno disponible a este precio.

**\$250.00**  
GIFT CERTIFICATE

**HASTA \$1000**  
DE DESCUENTO EN TODO  
NUESTRO SURTIDO  
DE HYUNDAIS

**(508) 657-5337**

**WILMINGTON HYUNDAI**

220 MAIN STREET, WILMINGTON ROUTE 38 EXIT 38 OFF ROUTE 93 WEEKDAYS 9-9:30, SAT. 9 - 6:30, SUN. 12-6 657-5337



**CARLOS MATA... Reportaje exclusivo para INFORMACION**

(Viene de la página 1)

sideran "progresistas" deben combatir su propio machismo, lo que a su juicio es "una carga cultural negativa". La actuación del popular actor y cantante en dicha ciudad fue muy bien recibida por un numeroso público que colmó el lugar, principalmente compuesto de jovencitas y mujeres de todas las edades que deseaban conocer al artista en persona. Promovió esa noche además de cantar todas las canciones de su último LP, Mata hizo chistes y hasta movió la colita con las Chicas del Can, quienes también actuaron en el Carver Auditorium.

A muchos hombres les gustan las telenovelas. "Aunque no lo admiten, muchos hombres las ven a escondida, a pesar de que un gran número las consideran generalmente 'aburridas', indicó, señalando que es comprensible ya que el hombre tiene gustos un poco diferentes a las



El actor venezolano de famosas telenovelas baila junto a las Chicas del Can, "A mover la colita'.

mujeres y prefieren ver mejor un buen partido de football o baseball que sentarse a observar una telenovela, sin embargo, Mata aseguró que "cada día hay mucho más público masculino viendo telenovela y esto está comprobado".

Lo que más admira Carlos Mata en cualquier persona es la honestidad.

"Ser honesto consigo mismo y con el resto de los demás es la cualidad que más miro en sentido general y en la mujer 'la alegría de vivir, su sensibilidad, su capacidad de sentir y su sensualidad', según nos confió, resaltando, sin embargo, que la mujer o el hombre ideal no existen ya que se conciben uno y otro con tales características 'que llega a ser en un momento inhumana, casi un robot'.

¿Te consideras machista? ---No, obviamente no por lo menos he tratado de combatir mi machis-

mo hasta donde he podido, es una herencia cultural lamentable".

¿Entonces te has despojado del machismo que caracteriza al hombre latino?

---Totalmente no, si te dijera que sí sería un gran mentiroso, pero sí de una gran parte".

¿Eres feliz?

---Sí, me considero un hombre feliz, tengo muchos más de lo que pedí a la vida".

¿Cual de los problemas mundiales es el que mas te preocupa?

---El egoísmo lo que implica una repartición desigual de los bienes debido al abuso de poder; y los países totalitarios, radicales que tienen gobiernos que abusan de ese poder. Esto enjendra violencia siempre. El que no tiene tiende a



Sonriente, el artista Carlos Mata escucha una de las preguntas que le fueron formuladas por nuestra reportera, durante la entrevista.

quitarle al que tiene por la fuerza.

Yo creo que la raíz de esa desigualdad también tiene su origen en que el ser humano se ha apartado mucho de la vida mística y ahora se preocupa menos de amar, encambio se in-

teresa mucho por sentirse bien físicamente, tener confort, comodidad, carro lujoso, de vestir muy bien, y se ocupa menos de querer a sus vecinos, al que

Sigue en la pág. siguiente

**RESTAURANT LAS DELICIAS**

Comida Criolla y Ambiente Familiar  
Atendido por su propio dueño y su sra.  
esposa los 7 días de la semana

249 Park St., Lawrence MA 01842  
688-4031

**APARTAMENTOS PARA RENTAR**

Cable Básico Gratis

1 y 3 Habitaciones de dormir

\$368.00 a \$500.00 mensual

452-454 Haverhill Street

para más información llame al 682-9010  
y pregunte por WILLIE

**NEW YORK FASHION BOUTIQUE**

¡Llegó lo que todos esperaban en Lawrence!  
Tenemos la última moda en ropa, zapatos y  
una línea nueva en prendas de fantasía

De todo para la mujer y el hombre.

Bienvenido Elias \* (508) 683-0156

266 Jackson Street, Lawrence MA 01841

**MIRAN TAX SERVICES**

440 Essex S.t \* Lawrence Ma. 01840

☎ 794-4895

**INCOME TAX**  
**POR COMPUTADORAS**  
*Profesional - Rápido*

**BUEN PRECIO**

2 DIAS : Forma Corta y Mediana

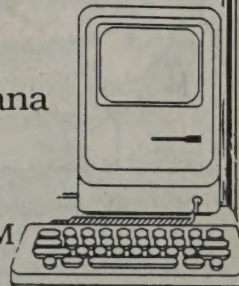
5 Días : Forma Larga

HORARIO DE TRABAJO

LUNES A JUEVES 3:30 a 9:00 PM

SABADO 12 M a 9:00 PM

DOMINGO Por Cita Solamenmnte



**LO MEJOR A SU SERVICIO**

**Si algo pasa aquí no nos lo cuentan, ¡lo vivimos!**

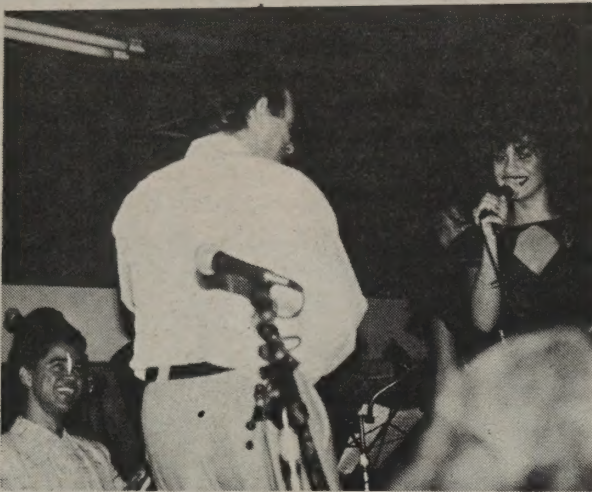


**CARLOS MATA**

Viene de la página anterior

vive enfrente, a un familiar o a otras gentes que viven en un país que no conocen. El hombre se ha apartado de la afectividad". ¿Sería actor si el destino te hubiese permitido elegir?  
---Sí, definitivamente.

Eso o capitán de un barco. El mar y navegar siempre me ha parecido fascinante, sumamente romántico y es lo único que no he hecho de las cosas que me gustan, porque no tengo tiempo".  
¿Cual es tu mayor meta dentro del arte?  
---No tengo meta fija. Lo que quisiera es ser un hombre en paz conmigo mismo. Nunca perseguí fama, y Dios me la ha dado sin que yo la buscara realmente. He tratado de ser mejor como cantante, actor y siempre lo he per-



El primer actor de la telenovela "Señora", en una de sus interpretaciones, en su primera actuación en el estado de Massachusetts. Fotos/ Lilian M. Vargas.

seguido desde que realizaba mis estudios de Arquitectura, es una cosa que no se detiene nunca".  
¿Que piensas del aborto?  
---Considero que el ser humano no está capacitado para juzgar a nadie por hacerlo o no. Pienso que es un problema de conciencia de cada quien. Es muy difícil decirlo porque nadie está preparado o tiene la

sabiduría para determinar si un embrión que se está formando a los dos meses es o no ya un ser humano. "Independientemente de este análisis, yo me siento incapaz de juzgar a una mujer que por necesidad aborta, porque no puede traer a un niño a sufrir a este mundo. Admito que es mejor prevenirlo, pero una vez hecho yo no me atrevo a ser juez de un acto como ese.

Hay que ser mujer y estar en esa situación para vivir la experiencia.

De todas maneras, en el fondo, entre la vida y la muerte yo siempre he votado por la vida". Entre interrupciones de numerosas chicas que le pedían autógrafa y le solicitaban tomarse una foto con él, Carlos Mata resaltó que de las 19 telenovelas que ha filmado le han gustado más los papeles desempeñados en "Leonela", "Cristal", "La dama de rosa" y en "Señora", que actualmente se difunde por uno de los canales de televisión hispano. El actor y cantante venezolano, quien hizo gala de sencillez, tanto durante su actuación, como en su trato con algunos locutores hispanos que lo entrevistaron también durante un programa radial, afirmó que la vida de hogar y artística son compatibles aunque "es sumamente difícil lograr esa compatibilidad".

El público que acudió al show artístico se deleitó muchísimo cuando las Chicas del Can llamaban a alguien del público para que las acompañara a bailar "A mover la colita" y de improviso Para sorpresa de todos, subió Carlos Mata a la tarima. Además de buen actor, Carlos Mata demostró en su primera presentación en el estado de Massachusetts que también es muy buen cantante.

**Northern Essex Community College**

**Part Time Technical Assistant II**

**Assessment Center Peer Tutoring Program**

Grant Funded Monday - Friday 9: AM to 2:00 PM to assist in all aspects of the Peer Tutoring Program including recruiting, interviews and providing assistance to students tutors. Bachelor degree with experience in Educational Environment preferred.

To apply please send resume and cover letter indicating specific interest by February 17, 1989 to:

PERSONNEL OFFICE  
NORTHERN ESSEX COLLEGE  
ELLIOTT WAY  
HAVER HILL, MA. 01830  
Affirmative action/  
Equal opportunity Employer.



*No olvide a su novia el día de San Valentín*

**CAPITOL VIDEO**

*Ofreciendo lo mejor en el mundo del video*

**1 Película GRATIS por cada 10 rentadas \$5 de DESCUENTO con este anuncio para obtener la membresía**

*Tenemos películas en español, discos, revistas, perfumes de auto, cassettes en blanco, camisas y pantalones para hombre.*

Y ahora también: vendemos DISCOS COMPACTOS

**19 NEWBURY STREET, LAWRENCE MA 01840**  
Tel.: 975-7552

Abiertos de Sábado - Lunes de 9:00 a 9:00 Domingos de 1:00 a 7:00

**DOMINIC GROCERY**

*Tenemos todo tipo de Productos Hispanos a los mejores precios*

**164 Park Street, Lawrence MA**  
*Luis Sandoval propietario 687-8902*

**VISA/MASTER CARD**

*Aprobación Garantizada*

*Tel. 1-508-975-3565*

**NATIONAL CREDIT PROCESSING BUREAU Inc.**

**350 Essex St. Lawrence MA 01841**

**CALUGI FASHION**

*Contamos con Ropa para Damas, Caballeros y Niños y para toda ocasión.*

*Visítenos que estamos en disposición de atenderla*

*María del Carmen Suárez propietaria*

**95 Jackson Street, Lawrence, MA 01841**  
**(508) 689-2545**

**Reserve Your Advertising Space**

**by calling:**

**(508) 689-0510**

**¡SOMOS de LAWRENCE, y PARA LAWRENCE!**



**FEDERACION HISPANA CELEBRA JUEGO DE ESTRELLAS**

Con la participación de cinco equipos, de dominó, la Federación Hispana de Deportes celebró el pasado 21 de enero su "Juego de Estrellas", el cual tendrá una duración de 20 semanas. El esperado evento deportivo se inició en el local de Los Caribbean

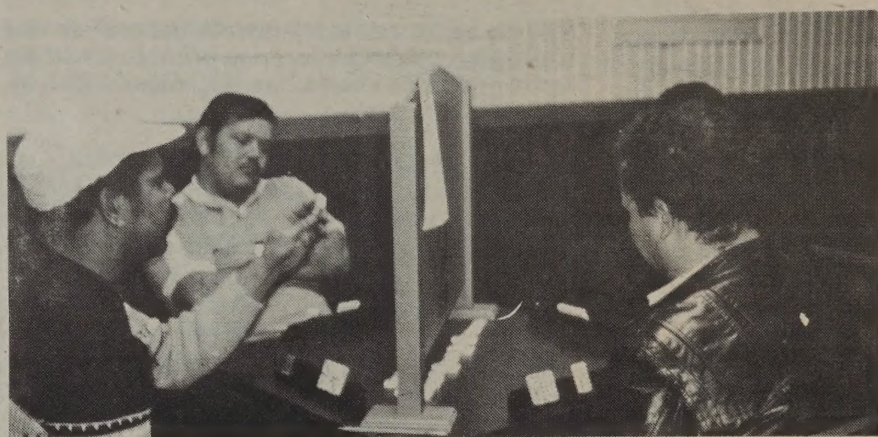
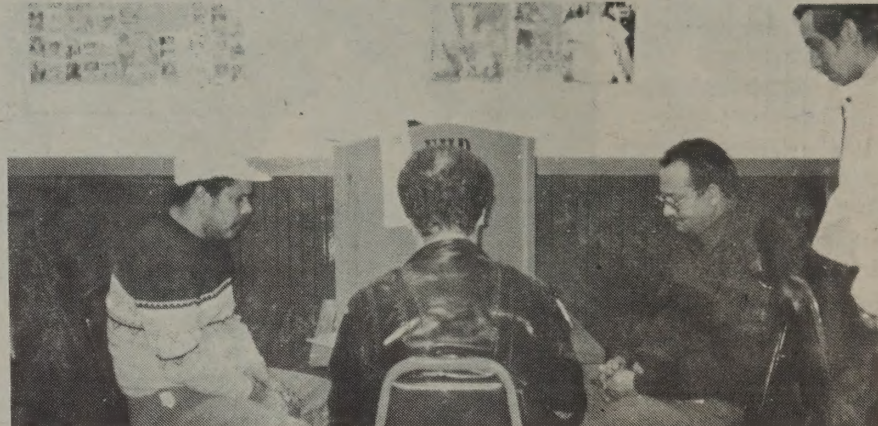
Star, en esta ciudad, y cuyo torneo se lleva a cabo con los equipos "Piratas del Scorpio", "VJS Restaurant", "Antillanos Club", "Jackson Borinquen Café", y "Caribbean Star". Se pudo observar un gran entusiasmo entre la fanática que asistió al Torneo inaugural, de

dominó así como en los miembros de la FHD. Cada ganador será premiado con un pasaje de ida y vuelta a Santo Domingo. El Torneo inicial del Juego de Estrellas contó con la asistencia del presidente de la Federación, Víctor Castillo, quien estuvo

acompañado de su esposa, licenciada Alba Castillo, Asesora Legal de la organización deportiva; el vicepresidente, Pedro García;

José Quezada, Comisionado y Marcos Graciani, secretario, entre otros directivos. Delia Santiago y Zory Cruz, entre otras se en-

contraban en el grupo de las damas y Rafael Lugo y José Pomales, en el de los caballeros. Tres parejas jugaron por equipos.



*¡Sorprenda a sus familiares y amistades!*

**OBSEQUIELES Una SUSCRIPCION ANUAL del periódico INFORMACION**

Su fina atención, hará que le recuerden por todo un año, y más también...

Nombre destinatario: .....

Dirección: ..... Apt. ....

Ciudad: ..... Estado: ..... Z.C. ....

Teléfono: .....

Cortesía de: .....

Envíe MONEY ORDER de \$21.00 a:  
INFORMACION P.O.Box 13 Lawrence MA 01842

**JULIA'S TRAVEL & CONSULTING**

*¿DESEA PASAR UNAS VACACIONES INOLVIDABLES?*  
VENGA Y DISFRUTE CON NOSOTROS CON:

**LA SEMANA DEL CRUCERO DE DISNEY**  
Del 12 al 19 de Mayo de 1989

Los precios más bajos podrá encontrar comenzando por \$770.00 por persona por habitación triple.

**LA SEMANA DEL CRUCERO DISNEY INCLUYE**

- Un crucero de tres noches a la isla de Nassau y otras.
- GRATIS - Acomodaciones en uno de los hoteles más nuevos de Orlando por cuatro noches.
- GRATIS - Alquiler de un auto Hertz durante los siete días de su estadía en Orlando (sin límite de millas).
- GRATIS - Pasaporte de entrada por tres días al Reino Mágico y al Centro EPCOT.
- GRATIS - Paseo al Centro Espacial Kennedy de la NASA en el puerto espacial de los E.U.A.
- VENGA PARA QUE DISFRUTE DE LAS VACACIONES MAS INOLVIDABLES!!

Para más información y reservaciones comuníquese con,

JULIA'S TRAVEL AGENCY  
103 Jackson Street, Lawrence, MA 01841

Tel 685-0209

Reservaciones deben ser hechas antes del 15 de Febrero de 1989. Hay límite de personas y restricciones que aplican. Se requiere un depósito, no reembolsable, con su reservación.

**BONAVENTURE PLACE**

**Condominios Residenciales**

*Usted puede ser propietario de un bellissimo condominio de 3 dormitorios en Lawrence, por el mismo alquiler mensual que ahora paga.*

Cada unidad incluye las siguientes comodidades: estufa, 2 cuartos de baño, ventiladores, lavadora de platos, almacenaje en el sótano, acondicionador de aire, persianas venecianas, alfombrado, estacionamiento.

**PRECIOS \$80,900 - \$85,900**

*Para más información llame al 682-9010*

154 Oxford Street, Unit #1, Lawrence, Massachusetts 01841

**NUNES, STEWART  
INSURANCE AGENCY**

Nos especializamos en SEGUROS para su negocio con beneficios para Usted y sus empleados.

*\*Hacemos planes de pensiones*

*\*Retiro individual IRA'S*

Somos una agencia completa en Planes Financieros  
FAX (508) 975-3652 - Oficina (508) 975-0664

167-173 Essex Street, Lawrence, MA.

**¡Desde la 1ra.edición propiciamos la UNIDAD Hispana!**



## MISA EN HONOR DE LA PATRONA DEL PUEBLO DOMINICANO

Por JOANNA CASTAÑOS

La devoción religiosa de la comunidad dominicana residente

en esta ciudad por la patrona de su pueblo, la Virgen de la Alta Gracia, quedó amplia-

mente evidenciada al concurrir en forma masiva a una misa oficiada en la Iglesia Inmaculada Concepción con motivo de la fecha. El acto religioso se inició a las once de la mañana y al mismo asistieron miembros de la comunidad dominicana establecida en Lawrence, provenientes de distintos niveles sociales.

Durante la homalía se destacó el papel de la madre del hijo de Dios y al finalizar la misa todos entonaron el Himno Nacional dominicano. Según se pudo apreciar, la actividad religiosa también sirvió para renovar lazos de amistad entre dominicanos del área que durante algún tiempo no se veían.



Una foto de la Virgen de La Altagracia, patrona de los dominicanos, colocado cerca del altar de la iglesia.



El coro de la Iglesia mientras entonan el Himno Nacional dominicano

### QUISQUEYA MARKET

101 Union Street, Lawrence Ma 01841

Tel. 686-6668



Antonio Morel

Tenemos los mejores productos hispanos...

Venga para que compare precios

### CENTRO DE TAPICERIA IMPERIAL

Tapisamos todo tipo de muebles  
Butaca de carro

\* Hacemos estimado gratis para su beneficio

Visítenos en:

298 Prospect St. Lawrence MA

Manuel de Jesús Tel. 687-2069 y Res. 683-6444

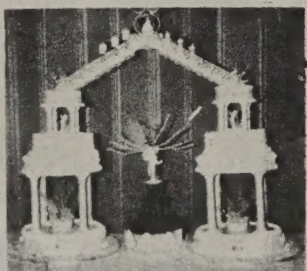


Vista parcial de los asistentes

### SANTO DOMINGO BAKERY & PASTRY SHOP

Repostería y Panadería criolla  
nos especializamos en bizcochos,  
preparamos la más rica y amplia gama  
de bocadillos para las reuniones y fiestas

505 Broadway St., Lawrence, MA 01841  
Tel. 975-0259



### EL TIPICO RESTAURANT

Toda clase de comida Hispana  
Ricas frituras y toda clase de Mariscos  
DANILO SALCEDO Propietario

(508) 975-3715

147 LAWRENCE STREET, LAWRENCE MA 01841

También puede ordenar para su ocasión especial



### Marizan Grocery

CARNICERIA, PRODUCTOS FRESCOS HISPANOS  
Propietario MARTIN MARIZAN

107 HAVERHILL STREET, LAWRENCE MA 01841 \* 794-9100

AUTOMOVILES USADOS DE TODAS CLASES (508) 794-9100

### LATINO RECORD SHOP

Discos al por Mayor y al Detalle  
DISCOS COMPACTOS \* CASSETES y OTROS ARTICULOS  
Tel. (603) 898-3213

Situado en el Salem Flea Market  
20 HAMPSHIRE RD. \* SALEM, NH



### Diane's Restaurant

Iraiza Vélez (Nina) propietaria

Comidas a toda hora... día y noche  
Ofrece lo mejor en comidas Hispanas y un  
completo surtido de mariscos.

Además:

¡Lo mejor en música!

Bailable todos los fines de semana con el  
mejor D.J. del momento: José Pichardo

¡Cariñosamente J.P.!

Atendido por su dueña Iraiza Vélez (Nina)  
y como Bartenderes Ramón de la Cruz,  
Pedro Vélez y el Flaco  
93-95 NEWBURY STREET, LAWRENCE  
Tel. 687-9210





# Radio CONTINENTAL

*La Emisora Oficial de la Comunidad Hispana*

**los invita a entrar  
en sintonía**

Desde el 1060 a.m. 25,000 Kw.

DIA Y NOCHE

Por la WBIV Radio

*Programación variada \* Música \* Deportes*

SERVICIOS A LA COMUNIDAD

***¡La que más se oye...y más lejos!***

Tel. (617) 787-0101



Tony Molina



Georgy, Sócrates Regalado  
y Joaquín Suñé



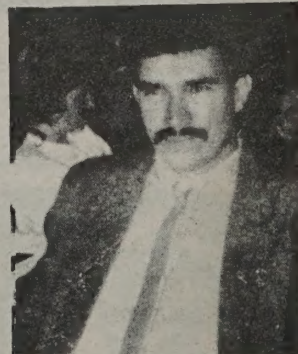
Alfredo de Jesús  
y su hijo David



Albert Alvarez



Luis Luis



Miguel González



Susel Suñé

**¡SOMOS de LAWRENCE, y PARA LAWRENCE!**